

ZMLUVA O DIELO č. Z-1179/O/2017

uzavretá v zmysle § 631 a nasl. zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení

Čl. 1 Zmluvné strany

1. Zhotoviteľ:

Meno a Priezvisko: **Natália Skovayová**

(ďalej len „Zhotoviteľ“)

2. Objednávateľ:

Slovenské národné divadlo

Sídlo: **Pribinova 17, 819 01 Bratislava**

Zastúpenie: **Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND
Slavomír Jakubek, riaditeľ Opery SND**

Právna forma: **štátna príspevková organizácia**

IČO: **00 164 763**

DIČ/IČ DPH: **2020829954 / SK 2020829954**

Bankové spojenie:

(ďalej len „Objednávateľ“)

Čl. 2 Predmet Zmluvy

1. Zhotoviteľ sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje pre Objednávateľa vykonať dielo definované v čl. 2 bod 2 tejto Zmluvy a Objednávateľ sa touto Zmluvou zaväzuje zaplatiť za dodané dielo Zhotoviteľom sumu podľa čl. 4 tejto Zmluvy.

2. Zhotoviteľ sa zaväzuje uskutočniť pre Objednávateľa nasledovné dielo:

a) **Z klavírneho výťahu operného diela SADKO prepísať text slovenského prekladu libreta, a to z tlačenej formy do elektronickej podoby vo formáte word;**

(ďalej len „dielo A“)

b) **Vpísať rukou do výtlačku klavírneho výťahu operného diela POLSKÁ KRV prebásnený slovenský preklad textu libreta od J. Štrassera;**

(ďalej len „dielo B“)

(spoločne ďalej len ako „dielo“)

Čl. 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Objednávateľ je povinný poskytnúť súčinnosť pre dodanie diela Zhotoviteľom, a to najmä dodať podklady:
 - **pre zhotovenie diela A podľa tejto Zmluvy** – klavírny výťah operného diela SADKO v tlačenej formáte;
 - **pre zhotovenie diela B podľa tejto Zmluvy** – klavírny výťah operného diela POESKÁ KRV v tlačenej formáte a prebásnený slovenský preklad textu libreta od J. Štrassera v tlačenej formáte;

V prípade, že nedôjde k dodaniu podkladov riadne a včas Zhotoviteľovi, nedostáva sa Zhotoviteľ do omeškania s odovzdaním diela.

2. Zhotoviteľ je povinný dielo podľa tejto Zmluvy vykonať osobne, na vlastné nebezpečenstvo, na vlastnú zodpovednosť a na vlastné náklady, vo vlastných priestoroch, riadne a včas, podľa tejto Zmluvy.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje začať realizovať vykonanie diela po odovzdaní a prevzatí podkladov od Objednávateľa. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že odovzdá :
 - **hotové dielo A** podľa tejto Zmluvy prostredníctvom mailu na emailovú adresu jan.david@snd.sk alebo osobne na nosiči dať v sídle Objednávateľa, najneskôr **do 30.11.2017.**
 - **hotové dielo B** podľa tejto Zmluvy osobne v sídle Objednávateľa, najneskôr **do 30.11.2017.**

Objednávateľ v lehote do 3 dní od doručenia diela podľa tohto bodu Zmluvy oznámi Zhotoviteľovi, či dielo prijíma. **V prípade márneho uplynutia lehoty, platí, že Objednávateľ dielo prijal.**

4. Objednávateľ má právo žiadať Zhotoviteľa o úpravu diela, a to v prípade, že dielo nie je vykonané riadne alebo má akékoľvek vady alebo ak nie je dielo vykonané podľa pokynov Objednávateľa, riadne alebo včas, alebo nie je vykonané v požadovanej a primeranej kvalite.

Čl. 4

Odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Zhotoviteľovi za riadne, včasné dodanie **diela A** v súlade s touto Zmluvou, odmenu vo výške **200,- EUR btto** (slovom **dvesto eur**) a za riadne, včasné dodanie **diela B** v súlade s touto Zmluvou, odmenu vo výške **100,- EUR btto** (slovom **jednoto eur**), a to bezhotovostným prevodom na účet Zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to **do 15 dní odo** dňa odovzdania diela Objednávateľovi a prijatia diela Objednávateľom podľa a v súlade s čl. 3 bod 3 tejto Zmluvy.
2. Cena za vykonanie diela podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy zahŕňa všetky náklady Zhotoviteľa v súvislosti s vykonaním diela ako aj jeho dodaním Objednávateľovi a je cenou konečnou.

3. Zhotoviteľ sa zaväzuje vysporiadať si akékoľvek daňové a odvodové povinnosti sám, v prípade, že taká povinnosť Zhotoviteľovi vznikne.

Čl. 5 Záverečné ustanovenia

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa podpísania tejto Zmluvy obidvoma zmluvnými stranami až do splnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
2. Na veci neupravené touto Zmluvou sa primeranie použijú ustanovenia Občianskeho zákonníka.
3. Všetky prípadné zmeny a doplnenia Zmluvy budú vyhotovené len v písomnej forme a po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to formou očíslovaného dodatku k Zmluve.
4. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch s povahou originálu, pričom Objednávateľ obdrží 3 exempláre a Zhotoviteľ obdrží jeden rovnopis.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez akéhokoľvek nátlaku a teda slobodne podpísali.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že touto Zmluvou sa nezakladá pracovný pomer.
7. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu – podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Objednávateľ

Zhotoviteľ

.....
Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

.....
Natália Skovayová

.....
Slavomír Jakubek
riaditeľ Opery SND